

# E DIN EN ISO 18730:2026-02 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2026-01-16

Anästhesie- und Beatmungsgeräte - Systeme zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln (ISO/DIS 18730:2026); Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 18730:2026

Anaesthetic and respiratory equipment - Waste volatile anaesthetic agent capture systems (ISO/DIS 18730:2026); German and English version prEN ISO 18730:2026

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	6
Vorwort .....	7
Einleitung .....	8
1 Anwendungsbereich.....	9
2 Normative Verweisungen .....	9
3 Begriffe .....	9
4 Allgemeines .....	13
4.1 Risikomanagement.....	13
4.2 Gebrauchstauglichkeit.....	14
4.3 Mechanische und elektrische Sicherheit .....	14
4.4 Prüfbedingungen.....	14
5 Materialien .....	14
5.1 Allgemeines.....	14
5.2 Brandschutz .....	14
5.3 Einflüsse auf andere Geräte .....	15
6 Konstruktion.....	15
6.1 Allgemeines.....	15
6.2 Leckage und Gasaustritt.....	15
6.3 Gegendruck .....	18
6.4 Schlauchleitungen .....	18
6.5 Verbindungsstücke.....	18
6.6 Substanz-Auffangmedium .....	18
6.6.1 Kapazität des <i>Substanz-Auffangmediums</i> .....	18
6.6.2 Effizienz des Substanz-Auffangmediums .....	18
7 Vom Hersteller bereitzustellende Informationen .....	19
7.1 Allgemeines.....	19
7.2 Kennzeichnung.....	19
7.3 Gebrauchsanweisung.....	19
7.4 Technische Dokumentation .....	21
7.4.1 Desorption .....	21
Anhang A (informativ) Begründung .....	22
A.1 Unterabschnitt 5.2 „Brandschutz“ .....	22
A.2 Unterabschnitt 5.3 „Einflüsse auf andere Geräte“ .....	22
A.3 Unterabschnitt 6.2.2 „Gasaustritt von flüchtigen Substanzen“ .....	22
A.4 Unterabschnitt 6.2.4 .....	24
A.5 Unterabschnitt 6.6.2 „Effizienz des Substanz-Auffangmediums“ .....	24
Anhang B (informativ) Gefährdungen im Zusammenhang mit <i>Systemen zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln</i> .....	26

B.1	Einleitung.....	26
B.2	Bekannte Gefährdungen, die zu potentiellm Schaden für Patienten, Bediener und die Umgebung führen.....	26
	Literaturhinweise.....	28

## Bilder

Bild 1	— System mit einem <i>aktiven System zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln</i> innerhalb des Übertragungssystems eines aktiven AGFS.....	11
Bild 2	— System mit einem <i>aktiven System zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln</i> innerhalb des Entsorgungssystems eines aktiven AGFS .....	11
Bild 3	— System mit einem <i>aktiven System zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln</i> , integriert in ein aktives AGFS; innerhalb des AGFS kann die Integration in der Übertragungsleitung oder der Entsorgungsleitung oder im Aufnahmesystem erfolgen.....	12
Bild 4	— System mit einem <i>passiven System zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln</i> , das Abgas in die direkte Umgebung eines Anästhesie-Arbeitsplatzes abgibt.....	12
Bild 5	— System mit einem <i>passiven System zum Auffangen von gebrauchten flüchtigen Anästhesiemitteln</i> , das Abgas von einem Anästhesie-Arbeitsplatz weg zu einem distalen Ableitort befördert.....	13
Bild 6	— Eingangsflossmuster .....	17